

Romanya'da İşsizlik Başvurusu

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
İşsiz olarak kaydolmak istiyorum.	Vreau să mă înregistrez ca șomer.	vre-a-u sı mı in-re-cist-rez ka şomer
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Vreau să cer indemnizație de șomaj.	vre-a-u sı çer in-dem-ni-za-tsi-e de șomaj
İşimi kaybettim.	Mi-am pierdut locul de muncă.	miam pi-er-dut lokul de munkı
Sözleşmem bitti.	Contractul meu a expirat.	kont-rak-tul meu a eks-pi-rat
İşten çıkarıldım.	Am fost concediat.	am fost kon-çed-yat
Nasıl başvururum?	Cum depun cererea?	kum depun çe-re-re-a

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Kimliğim burada.	Acesta este actul meu de identitate.	a-çes-ta este aktul meu de i-den-ti-ta-te
CNP numaram var.	Am CNP.	am çe-ne-pe
İş sözleşmem burada.	Acesta este contractul de muncă.	a-çes-ta este kont-rak-tul de munkı
İşten çıkış belgem burada.	Aceasta este decizia de încetare.	a-çe-as-ta este de-çi-zi-a de in-çe-ta-re
Çalışma kaydım var.	Am adeverința de vechime.	am a-de-ve-rin-tsa de ve-ki-me
Banka bilgilerim burada.	Acesta este contul meu.	a-çes-ta este kontul meu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Cât timp ați lucrat?	kıt timp atsi lukrat
Primleriniz ödendi mi?	S-au plătit contribuțiile?	sau plitit kont-ri-bu-tsi-i-le
Neden işten ayrıldınız?	De ce ați plecat de la muncă?	de çe atsi plekat de la munkı
Kendiniz mi ayrıldınız?	Ați demisionat?	atsi de-mis-yo-nat
Şu an iş arıyor musunuz?	Căutați de lucru?	kı-u-tats de lukru

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Am lucrat doi ani.	am lukrat doy ani
Evet, primlerim ödendi.	Da, s-au plătit contribuțiile.	da, sau plitit kont-ri-bu-tsi-i-le
Ben ayrılmadım, çıkarıldım.	Nu am demisionat, am fost concediat.	nu am de-mis-yo-nat, am fost kon-çed-yat
Sözleşmem bitti.	Contractul a expirat.	kont-rak-tul a eks-pi-rat
Evet, iş arıyorum.	Da, caut de lucru.	da, kaut de lukru
Ne kadar alacağım?	Cât voi primi?	kıt voy primi

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Ce trebuie să fac?	çe tre-bu-ye sı fak
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Cât de des trebuie să vin?	kıt de des tre-bu-ye sı vin
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Rămân asigurat medical?	rımın a-si-gu-rat me-di-kal
İş buldum.	Am găsit de lucru.	am gisit de lukru
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Trebuie să anunț?	tre-bu-ye sı anunts
Kursa katılabilir miyim?	Pot urma un curs?	pot urma un kurs

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Bună ziua, cu ce vă pot ajuta? İyi günler, buyurun.
Siz	Vreau să mă înregistrez ca șomer. Contractul meu a expirat. İşsiz olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Cât timp ați lucrat? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Am lucrat doi ani, s-au plătit contribuțiile. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Ați demisionat? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Nu, contractul a expirat. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Aveți decizia de încetare? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Da, aceasta este. Evet, burada.
Görevli	Bine, vă înregistrez. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Rămân asigurat medical? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Da, înregistrarea acoperă și asigurarea medicală. Evet, kayıt sağlık sigortasını da kapsar.
Siz	Mulțumesc frumos. Teşekkür ederim.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

Primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen sigorta primlerine ve çalışılan süreye bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz — bu, sözleşmeli çalışmanın en somut faydasıdır.

Kayıt sağlık sigortası sağlar: ödenek almasanız bile iş kurumuna kaydolmak sağlık sigortanızın devam etmesini sağlar.

Decizia de încetare: işverenin düzenlediği iş akdi sonlandırma belgesi olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

İstifa ederseniz: kendi isteğinizle ayrılma durumunda ödenek hakkı genellikle doğmaz. İşten ayrılmadan önce durumunuzu öğrenin.